



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

July 7, 2017

1089 - 1115

Le 7 juillet 2017

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|--|-------------|---|
| Applications for leave to appeal filed | 1089 | Demandes d'autorisation d'appel déposées |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 1090 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Judgments on applications for leave | 1091 - 1104 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation |
| Motions | 1105 - 1106 | Requêtes |
| Pronouncements of appeals reserved | 1107 | Jugements rendus sur les appels en délibéré |
| Headnotes of recent judgments | 1108 - 1115 | Sommaires de jugements récents |

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

V. Lorne Humphreys et al.
Glenn Solomon Q.C.
Jensen Shawa Solomon Duguid Hawkes
LLP

v. (37626)

Barry Trebilcock et al. (Alta.)
Kenneth F. Slupek
Hladun & Company

FILING DATE : 16.06.2017

ExxonMobil Canada Properties
Stephen F. Penney
Stewart McKelvey

v. (37628)

**Hebron Project Employers' Association Inc. et
al. (N.L.)**
Darren Stratton
McInnes Cooper

FILING DATE: 23.06.2017

Venese Sinclair
Najma Jamaldin

v. (37625)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Christopher Walsh
Director of Public Prosecutions of Canada

FILING DATE: 22.06.2017

Orphan Well Association et al.
Keely R. Cameron
Alberta Energy Regulator

v. (37627)

Grant Thornton Limited et al. (Alta.)
Tom Cumming
Gowling WLG (Canada) LLP

FILING DATE : 23.06.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JULY 4, 2017 / LE 4 JUILLET 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Côté and Brown JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Côté et Brown**

1. 37549 852819 Alberta Ltd., operating as Centre South v. Sovereign General Insurance Company, et al.
(Alta.) (Civil) (By Leave)
2. 37556 Nisreen Ahamed Mohamed Nilam v. Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Abella, Gascon and Rowe JJ.
Les juges Abella, Gascon et Rowe**

3. 37555 M.J. v. Z.Z.
(Que.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

4. 37561 Hassan Hojjatian, et al. v. Toronto-Dominion Bank
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Wagner**

5. 37550 David Ernest MacIsaac v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)
6. 37529 Ronald Vincent Morin, et al. v. Alberta Utilities Commission, et al.
(Alta.) (Civil) (By Leave)

MOTION FOR RECONSIDERATION

DEMANDE DE RÉEXAMEN

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

7. 37444 Hassan Hojjatian, et al. v. Intact Insurance Company and Axa Insurance
(Ont.) (Civil) (By Leave)

JULY 6, 2017 / LE 6 JUILLET 2017

37515 Her Majesty the Queen v. Roland Colangelo
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006102-162, 2017 QCCA 195, dated February 6, 2017, is dismissed.

Criminal law — Sentencing — Lengthening of sentence on appeal — Stay of sentence — Whether appellate courts have power to permanently stay execution of sentence they impose and, if so, what criteria govern imposition of stay — Whether Court of Appeal erred in ignoring principles enunciated in *R. v. Lévesque*, 2000 SCC 47, with regard to admissibility of fresh evidence on appeal from sentence.

The Crown is challenging a stay of sentence ordered by the Quebec Court of Appeal. On an appeal from a sentencing decision, the Court of Appeal found that the six-month sentence imposed by the trial judge departed significantly from the range applicable to the facts of the case and that the appropriate sentence was two years less a day. However, the Court of Appeal ordered a stay of the sentence because Mr. Colangelo had already served his six-month sentence, had had problems during his imprisonment and was completely rehabilitated.

January 28, 2016
Court of Québec
(Judge Boyer)
2016 QCCQ 19480

Sentence imposed: six months of imprisonment

February 6, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Lévesque, Emond and Prévost J.J.A.)
[2017 QCCA 195](#)

Appeal allowed: stay of sentence ordered

April 7, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37515 Sa Majesté la Reine c. Roland Colangelo
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006102-162, 2017 QCCA 195, daté du 6 février 2017, est rejetée.

Droit criminel — Détermination de la peine — Prolongation de la peine en appel — Suspension de la peine — Les cours d'appel ont-elles le pouvoir de suspendre de façon permanente l'exécution de la peine qu'elles prononcent et, dans l'affirmative, quels sont les critères régissant l'imposition de cette suspension? — La Cour d'appel a-t-elle erré en faisant abstraction des enseignements de l'arrêt *R. c. Lévesque*, 2000 CSC 47, quant à l'admissibilité d'éléments de preuve nouveaux en appel d'une peine?

La couronne conteste une suspension de la peine ordonnée par la Cour d'appel du Québec. Alors en appel d'une décision sur sentence, la Cour d'appel constate que la peine de 6 mois ordonnée par le juge de première instance s'écarte nettement de la fourchette s'appliquant aux faits en l'espèce et elle juge que la peine appropriée est de deux ans moins un jour. Toutefois, la Cour d'appel ordonne la suspension de la peine, puisque M. Colangelo a déjà purgé sa peine de 6 mois, qu'il a vécu des difficultés lors de son emprisonnement et qu'il est complètement réhabilité.

Le 28 janvier 2016
Cour du Québec
(Le juge Boyer)
2016 QCCQ 19480

Peine ordonnée : 6 mois d'emprisonnement

Le 6 février 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Lévesque, Emond et Prévost)
[2017 QCCA 195](#)

Appel accueilli; Suspension de la peine ordonnée

Le 7 avril 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37521 **Yana Badamshin v. Option Consommateurs and Louis-Alexandre Leclaire - and - Panasonic Corporation of North America, Panasonic Canada Inc., Panasonic Corporation, Sanyo North America Corporation, Sanyo Electric Co., Ltd., Kemet Corporation, Kemet Electronics Corporation, Elna Co., Ltd., Elna America Inc., Nippon Chemi-Con Corporation, United Chemi-Con Corporation, Taiyo Yuden Co., Ltd., Taiyo Yuden (U.S.A.) Inc., AVX Corporation, TDK Corporation, TDK-EPC Corporation, TDK-EPC Corporation of Canada, TDK U.S.A. Corporation, Rohm Co. Ltd., Rohm Semiconductor U.S.A., LLC, Hitachi Chemical Co., Ltd., Hitachi AIC Incorporated, Hitachi Chemical Company America, Ltd., Nichicon Corporation, Nichicon (America) Corporation, NEC Tokin Corporation, NEC Tokin America Inc., Matsuo Electric Co., Ltd., Matsuo Electronics of America, Inc., Rubycon Corporation, Rubycon America Inc., Vishay Intertechnology, Inc., NEC Corporation, NEC Canada Inc., Samsung Electro-Mechanics and Samsung Electro-Mechanics America, Inc (Que.) (Civil) (By Leave)**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025854-167, 2017 QCCA 95, dated January 27, 2017, is dismissed.

Civil procedure — Class action — Case management — Four parallel class actions filed — Applicant's class action suspended for *lis pendens* — Did the Court of Appeal state an incomplete standard of review and incorrectly apply that standard? — What is the correct level of discretion afforded to the motion judge in the seminal case *Schmidt c. Johnson & Johnson Inc.*, 2012 QCCA 2132? — Can a Canadian law firm represent a class action plaintiff in more than one province? — How much deference must the motion judge afford to the strategy of the plaintiff and his attorney in controlling the progress of the file?

Four parallel class actions were filed, including the actions of both parties. On motion, the trial judge stayed three of them on the ground of *lis pendens*. The applicant was the first to file the class action. Therefore, she claimed she should be given priority to proceed first, in accordance with the Quebec "First to file" rule between competing motions to authorize the bringing of a class action. The respondent opposed this claim, stating that the applicant's action is not in the putative class members' best interests.

December 22, 2015

Applicant's file suspended; Respondent's action to

Superior Court of Quebec
(Déziel J.)
[2015 QCCS 6554](#)

proceed

January 27, 2017
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Lévesque, Emond et Prévost, J.J.A.)
[2017 QCCA 95](#)

Appeal dismissed

March 28, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37521 **Yana Badamshin c. Option Consommateurs et Louis-Alexandre Leclaire - et - Panasonic Corporation of North America, Panasonic Canada Inc., Panasonic Corporation, Sanyo North America Corporation, Sanyo Electric Co., Ltd., Kemet Corporation, Kemet Electronics Corporation, Elna Co., Ltd., Elna America Inc., Nippon Chemi-Con Corporation, United Chemi-Con Corporation, Taiyo Yuden Co., Ltd., Taiyo Yuden (U.S.A.) Inc., AVX Corporation, TDK Corporation, TDK-EPC Corporation, TDK-EPC Corporation of Canada, TDK U.S.A. Corporation, Rohm Co. Ltd., Rohm Semiconductor U.S.A., LLC, Hitachi Chemical Co., Ltd., Hitachi AIC Incorporated, Hitachi Chemical Company America, Ltd., Nichicon Corporation, Nichicon (America) Corporation, NEC Tokin Corporation, NEC Tokin America Inc., Matsuo Electric Co., Ltd., Matsuo Electronics of America, Inc., Rubycon Corporation, Rubycon America Inc., Vishay Intertechnology, Inc., NEC Corporation, NEC Canada Inc., Samsung Electro-Mechanics et Samsung Electro-Mechanics America, Inc. (Qué.) (Civile) (Sur autorisation)**

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025854-167, 2017 QCCA 95, daté du 27 janvier 2017, est rejetée.

Procédure civile — Action collective — Gestion de l'instance — Quatre actions collectives parallèles ont été déposées — L'action collective de la demanderesse a été suspendue pour cause de litispendance — La Cour d'appel a-t-elle énoncé une norme de contrôle incomplète et a-t-elle mal appliqué cette norme? — Quel est le degré approprié du pouvoir discrétionnaire accordé au juge de première instance dans l'arrêt de principe *Schmidt c. Johnson & Johnson Inc.*, 2012 QCCA 2132? — Un cabinet d'avocats canadien peut-il représenter un demandeur dans une action collective dans plus d'une province? — Jusqu'à quel point le juge de première instance doit-il faire preuve de retenue à l'égard de la stratégie du demandeur et de son avocat dans le contrôle de l'évolution du dossier?

Quatre actions collectives parallèles ont été déposées, y compris les actions des deux parties. Sur requête, le juge de première instance a ordonné la suspension de trois d'entre elles pour cause de litispendance. La demanderesse a été la première à déposer une action collective. Elle a donc plaidé qu'il fallait donner priorité à son action, conformément à la règle québécoise dite du « premier à déposer » entre requêtes concurrentes pour autoriser l'introduction d'une action collective. L'intimée s'est opposée à cette demande, affirmant que l'action de la demanderesse n'était pas dans l'intérêt supérieur des membres putatifs du groupe.

22 décembre 2015
Cour supérieure du Québec
(Juge Déziel)
[2015 QCCS 6554](#)

Jugement ordonnant la suspension du dossier de la demanderesse et autorisant l'action de l'intimée à aller de l'avant

27 janvier 2017

Rejet de l'appel

Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Lévesque, Emond et Prévost)
[2017 QCCA 95](#)

28 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37303 **Denis Gagnon v. Bell Mobility Inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-024748-147 and 500-09-024747-149, 2016 QCCA 1496, dated September 20, 2016, is dismissed with costs.

Contract – Contract for services – Early cancellation fee clause – Abusive clause – Right of unilateral resiliation – Injury suffered by service provider – Whether majority of Court of Appeal erred in law in characterizing entirety of average discount on devices as actual injury suffered by respondent under contract for services of successive performance – Whether Court of Appeal erred in holding that class members had not waived right of unilateral resiliation provided for in art. 2125 C.C.Q. – Whether Court of Appeal erred in reversing trial judge's conclusion that early cancellation fee clause not abusive – *Civil Code of Québec*, arts. 2125, 2129 and 1437.

The applicant Denis Gagnon instituted a class action against the respondent Bell Mobility Inc., seeking reimbursement of early cancellation fees charged after he cancelled his cellular telephone service contract before the end of the specified term, as well as punitive damages.

September 3, 2014
Quebec Superior Court
(Nantel J.)
[2014 QCCS 4236](#)

Class action allowed in part

November 20, 2016
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Vézina, Kasirer and Bélanger JJ.A.)
[2016 QCCA 1496](#)

Appeals dismissed

November 21, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 6, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

37303 Denis Gagnon c. Bell Mobilité inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-024748-147 et 500-09-024747-149, 2016 QCCA 1496, daté du 20 septembre 2016, est rejetée avec dépens.

Contrat – Contrat de service – Clause de frais de résiliation anticipée – Clause abusive – Droit de résiliation unilatérale – Préjudice subi par le fournisseur de service – Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils erré en droit en qualifiant l'entière du rabais moyen sur les appareils de préjudice réel subi par l'intimée dans le cadre d'un contrat de service à exécution successive ? – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que les membres du groupe n'avaient pas renoncé à la faculté de résiliation unilatérale de l'article 2125 CCQ ? – La Cour d'appel a-t-elle erré en infirmant la conclusion de la juge de première instance à l'effet que la clause de frais de résiliation anticipée n'était pas abusive ? – *Code civil du Québec*, art. 2125, 2129 et 1437.

Le demandeur, Monsieur Denis Gagnon a intenté un recours collectif contre l'intimée, Bell Mobilité inc., afin d'obtenir le remboursement de frais de résiliation anticipée facturés des suites de la résiliation de son contrat de services de téléphonie cellulaire avant la fin du terme prévu ainsi que des dommages punitifs.

Le 3 septembre 2014

Cour supérieure du Québec
(La juge Nantel)
[2014 QCCS 4236](#)

Recours collectif accueilli en partie.

Le 20 novembre 2016

Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Vézina, Kasirer et Bélanger)
[2016 QCCA 1496](#)

Appels rejetés.

Le 21 novembre 2016

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

Le 6 janvier 2017

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée.

37301 Rogers Communications Partnership, also carrying on business as Rogers Wireless Partnership v. Mario Brière
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024972-150, 2016 QCCA 1497, dated September 20, 2016, is dismissed with costs.

(SEALING ORDER)

Contract – Contract for services – Early cancellation fee clause – Abusive clause – Right of unilateral resiliation – Injury suffered by service provider – Whether *res judicata* rule, whose “purpose is one of public interest which is to

protect the security and stability of social relationships” (*Rocois Construction Inc. v. Québec Ready Mix Inc.*, [1990] 2 S.C.R. 440), prohibits questioning interlocutory decisions that determine substantive issues – In particular, whether judge hearing merits of class action is bound by legal framework established by authorizing judge and by that judge’s determination that argument of applicant is unfounded in law – Whether judge hearing merits of class action is precluded from reintroducing *ex officio*, without any request for amendment, common issue rejected at authorization stage on ground that argument was unfounded in law – *Civil Code of Québec*, arts. 2125, 2129 and 1437.

The respondent Mario Brière instituted a class action against the applicant Rogers Communications Partnership, seeking reimbursement of early cancellation fees charged after he cancelled his cellular telephone service contract before the end of the specified term, as well as punitive damages.

December 5, 2014
Quebec Superior Court
(Nollet J.)
[2014 QCCS 5917](#)

Class action allowed in part

September 20, 2016
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Vézina, Kasirer and Bélanger JJ.A.)
[2016 QCCA 1497](#)

Appeal dismissed

November 21, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37301 Rogers Communications s.e.n.c., faisant également affaire sous la raison sociale Rogers Sans-fil s.e.n.c. c. Mario Brière
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024972-150, 2016 QCCA 1497, daté du 20 septembre 2016, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCHELLÉS)

Contrat – Contrat de service – Clause de frais de résiliation anticipée – Clause abusive – Droit de résiliation unilatérale – Préjudice subi par le fournisseur de service – La règle d’autorité de la chose jugée, qui réalise « un objectif d’intérêt public de protection de la sécurité et de la stabilité des rapports sociaux » (*Rocois Construction inc. c. Québec Ready Mix Inc.*, [1990] 2 R.C.S. 440), interdit-elle de remettre en question les décisions interlocutoires qui tranchent des questions de fond? – Plus particulièrement, le juge siégeant au mérite d’une action collective est-il lié par le cadre juridique établi par le juge autorisateur et par sa détermination qu’une prétention du demandeur n’est pas fondée en droit? – Le juge qui entend l’action collective au fond est-il forcé de réintroduire d’office, en l’absence de toute demande d’amendement, une question commune rejetée au stade de l’autorisation au motif que la prétention n’était pas fondée en droit? – *Code civil du Québec*, art. 2125, 2129 et 1437.

L’intimé, Monsieur Mario Brière a intenté un recours collectif contre la demanderesse, Rogers Communications s.e.n.c., afin d’obtenir le remboursement de frais de résiliation anticipée facturés des suites de la résiliation de son contrat de services de téléphonie cellulaire avant la fin du terme prévu ainsi que des dommages punitifs.

Le 5 décembre 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Nollet)
[2014 QCCS 5917](#)

Recours collectif accueilli en partie.

Le 20 septembre 2016
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Vézina, Kasirer et Bélanger)
[2016 QCCA 1497](#)

Appel rejeté.

Le 21 novembre 2016
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37451 **Leo-Progress Enterprises Inc. v. Mariner Foods Limited**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61380, 2017 ONCA 7, dated December 23, 2016, is dismissed with costs to the respondent in accordance with the Tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Bankruptcy and Insolvency – Insurance – Evidence – Effect of insured's assignment into administration and subsequent entry into liquidation on a credit insurer's interest in the insured's right of action for breach of contract – Whether relevant law is unsettled – Sufficiency of evidence of subrogation – Whether fresh evidence was capable of affecting outcome of appeal – Whether Court of Appeal erred by not requiring proof that Receiver was notified of action and approved or confirmed of assignment of right of action?

Mariner Foods Limited supplied salmon to Leo-Progress Enterprises Inc. In 2013, Leo-Progress Enterprises Inc. failed to pay some of Mariner Foods Limited's invoices. Mariner Foods Limited went into receivership. An action was commenced against Leo-Progress Enterprises Inc. for breach of contract. Mariner Foods Limited was the named plaintiff. The trial judge awarded damages. After trial, Mariner Foods Limited entered into liquidation. Leo Progress Enterprises Inc. appealed and applied to admit fresh evidence that Mariner Foods Limited was under administration after the date of the statement of claim and in liquidation after the date of the trial judgment. The Court of Appeal found that the action for breach of contract was a subrogated claim brought by Mariner Foods Limited's credit insurer and dismissed the appeal.

November 6, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Stewart J.)
2015 ONSC 6819 (Unreported)

Judgment awarding damages for breach of contract to Mariner Foods Limited

January 5, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Lauwers, Miller JJ.A.)
C61380; [2017 ONCA 7](#)

Motion to adduce fresh evidence dismissed; Appeal dismissed

February 15, 2017

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

37451 Leo-Progress Enterprises Inc. c. Mariner Foods Limited
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61380, 2017 ONCA 7, daté du 23 décembre 2016, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Faillite et insolvabilité – Assurance – Preuve – Effet de la cession sous administration et de la liquidation subséquente de l'assuré sur l'intérêt d'un assureur-crédit à l'égard du droit d'action pour violation de contrat – La règle de droit pertinente est-elle incertaine? – Suffisance de la preuve de subrogation – Les nouveaux éléments de preuve sont-ils susceptibles d'avoir une incidence sur l'issue de l'appel? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas exiger la preuve que le séquestre avait été avisé de l'action et qu'il avait approuvé ou confirmé la cession du droit d'action?

Mariner Foods Limited approvisionnait en saumon Leo-Progress Enterprises Inc. En 2013, Leo-Progress Enterprises Inc. a omis d'acquitter certaines factures de Mariner Foods Limited. Mariner Foods Limited a été mise sous séquestre. Une action a été intentée contre Leo-Progress Enterprises Inc. pour violation de contrat. Mariner Foods Limited a été nommée demanderesse. La juge de première instance a accordé des dommages-intérêts. Après le procès, Mariner Foods Limited a été liquidée. Leo Progress Enterprises Inc. a interjeté appel et a demandé que soit admis un nouvel élément de preuve établissant que Mariner Foods Limited était sous séquestre après la date de la déclaration et en liquidation après la date du jugement de première instance. La Cour d'appel a conclu que l'action pour violation de contrat était un recours par subrogation introduit par l'assureur-crédit de Mariner Foods Limited et a rejeté l'appel.

6 novembre 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Stewart)
2015 ONSC 6819 (Non publié)

Jugement accordant des dommages-intérêts pour violation de contrat à Mariner Foods Limited

5 janvier 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Lauwers et Miller)
C61380; [2017 ONCA 7](#)

Rejet de la motion en présentation de preuves nouvelles; rejet de l'appel

15 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37523 Jason Norman Yeo v. Her Majesty the Queen
(P.E.I.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Prince Edward Island Court of Appeal, Number S1-CA-1299, 2016 PECA 5, dated March 18, 2016, is dismissed.

Criminal law – Sentencing – Whether a sentencing judge may impose a sentence concurrent to another sentence invoked by another judge in a previous, unrelated proceeding?

The applicant was convicted of trafficking cocaine and he pleaded guilty to possession of cocaine for the purposes of trafficking, a weapons offence and breaches of recognizances and undertakings. When sentenced, he was serving a nine-year sentence that had been recently imposed for an armed robbery.

February 10, 2014
Prince Edward Island Supreme Court
(Cheverie J.)
[2014 PESC 4](#)

Conviction for trafficking cocaine

March 12, 2014
Prince Edward Island Supreme Court
(Cheverie J.)

Guilty pleas to possession of cocaine for purpose of trafficking, possession of prohibited weapon, breaches of recognizance and undertakings, and other offences

June 19, 2014
Prince Edward Island Supreme Court
(Cheverie J.)
[2014 PESC 16](#)

Sentence to seven years imprisonment, less credit for pre-sentence custody, to be served consecutively to prior sentence for armed robbery

March 18, 2016
Prince Edward Island Court of Appeal
S1-CA-1299; [2016 PECA 5](#)

Appeal from sentences and from conviction for trafficking dismissed

April 11, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

37523 Jason Norman Yeo c. Sa Majesté la Reine
(Î.-P.-É.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard, numéro S1-CA-1299, 2016 PECA 5, daté du 18 mars 2016, est rejetée.

Droit criminel – Détermination de la peine – Un juge chargé de déterminer la peine peut-il infliger une peine concurrente à une autre peine prononcée par un autre juge dans une instance antérieure, non liée?

Le demandeur a été déclaré coupable de trafic de cocaïne et il a plaidé coupable de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic, d'une infraction en matière d'armes à feu et de manquements à des engagements. Lorsque sa peine lui a été infligée, il purgeait déjà une peine d'emprisonnement de neuf ans qui venait de lui être infligée pour un vol à main armée.

10 février 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Cheverie)
[2014 PESC 4](#)

Déclaration de culpabilité de trafic de cocaïne

12 mars 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Cheverie)

Plaidoyers de culpabilité de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic, de possession d'une arme prohibée, de manquements à des engagements et d'autres infractions

19 juin 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Cheverie)
[2014 PESC 16](#)

Peine d'emprisonnement de sept ans, moins le temps passé en détention présentencielle, à purger consécutivement à la peine infligée antérieurement pour vol à main armée

18 mars 2016
Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard
S1-CA-1299; [2016 PECA 5](#)

Rejet de l'appel des peines et de la déclaration de culpabilité de trafic

11 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

37511 Gladys Milena Segura Mosquera v. Minister of Citizenship and Immigration
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal and other relief sought from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-319-16, dated January 4, 2017, is dismissed.

Civil procedure – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

Citizenship and Immigration Canada informed the applicant that her citizenship application was treated as abandoned because she had not provided a reasonable excuse for failing to attend a citizenship hearing.

April 5, 2016
Federal Court
(Tremblay-Lamer J.)

Application for leave and judicial review dismissed

June 30, 2016
Federal Court
(Tremblay-Lamer J.) (Unreported)

Motion for reconsideration dismissed

July 14, 2016
Federal Court
(Unreported)

Direction

September 13, 2016
Federal Court of Appeal
(Nadon, Gauthier, Scott J.J.A.)
A-319-16; 2016 FCA 228 (Unreported)

Appeal dismissed

January 4, 2017
Federal Court of Appeal
(Nadon, Gauthier, Scott J.J.A.)
A-319-16 (Unreported)

Motion for reconsideration and other relief dismissed

February 22, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for a stay
of execution filed

37511 Gladys Milena Segura Mosquera c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel et d'autres redressements relativement à l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-319-16, daté du 4 janvier 2017, est rejetée.

Procédure civile – Appel – Autorisation d'appel – La demanderesse soulève-t-elle une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Citoyenneté et Immigration Canada a informé la demanderesse que sa demande de citoyenneté avait été traitée comme abandonnée, puisqu'elle n'avait pas donné d'excuse valable justifiant son omission de s'être présentée à une entrevue de citoyenneté.

5 avril 2016
Cour fédérale
(Juge Tremblay-Lamer)

Rejet de la demande d'autorisation et de contrôle
judiciaire

30 juin 2016
Cour fédérale
(Juge Tremblay-Lamer) (Non publié)

Rejet de la requête en réexamen

14 juillet 2016
Cour fédérale
(Non publié)

Directive

13 septembre 2016
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Gauthier et Scott)
A-319-16; 2016 FCA 228 (Non publié)

Rejet de l'appel

4 janvier 2017

Rejet de la requête en réexamen et en vue d'obtenir

Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Gauthier et Scott)
A-319-16 (Non publié)

une autre réparation

22 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la
requête en sursis d'exécution

37558 **Placid Inc. v. Seven Oaks General Hospital**
(Man.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI16-30-08525, dated September 22, 2016, is dismissed for want of jurisdiction, with no order as to costs.

Charter of rights — Fundamental justice — Right to life, liberty and security of person — Applicant involuntarily admitted to hospital as psychiatric patient and involuntarily administered medication — Motions judge upholding Review Board order confirming involuntary status and prescribed medical treatment including drug injections — Appellate judge dismissing motion for extension of time in which to file appeal — Whether applicant has fundamental right to seek justice in a court of law such as the Supreme Court of Canada — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 24(1) — *Constitution Act*, s. 52(1).

In September 2015, Mr. Placid was involuntarily admitted to Seven Oaks General Hospital in Winnipeg as a psychiatric patient. Mr. Placid sought to challenge his involuntary admission, and the administration of various drugs while in hospital. In November 2015, the Manitoba Mental Health Review Board concluded that there had been no material change in Mr. Placid's condition, and issued an order confirming his status as an involuntary patient, confirming his physician's opinion that Mr. Placid was not mentally competent to make treatment decisions, and authorizing specified treatment as recommended by his physician, including drug injections.

On appeal, Justice Abra of the Court of Queen's Bench of Manitoba upheld the order of the Review Board, on December 7, 2015, finding that there was no basis on which to interfere with the order. Mr. Placid then sought to challenge Justice Abra's decision. On September 22, 2016, Justice Hamilton of the Manitoba Court of Appeal dismissed Mr. Placid's motion seeking an extension of time to file his appellant's factum and his book of appeal.

November 17, 2015
Manitoba Mental Health Review Board
(Chairperson J. Janzen)
(Members Anderson and Gow)

Order refusing to cancel certificate of involuntary admission, refusing to cancel certificate of incompetence to make treatment decisions, and confirming specified course of medical treatment

December 7, 2015
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Abra J.)
Court file number: CI 15-01-98975

Mr. Placid's appeal from Review Board order — dismissed

September 22, 2016
Court of Appeal of Manitoba
(Hamilton J.)
Court file number: A116-30-08525

Mr. Placid's motion for extension of time to file
factum and appeal book — dismissed

October 24, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Placid

37558 Placid Inc. c. Seven Oaks General Hospital
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro A116-30-08525, daté du 22 septembre 2016, est rejetée pour défaut de compétence, sans ordonnance quant aux dépens.

Charte des droits — Justice fondamentale — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Le demandeur a été admis en cure obligatoire comme patient en psychiatrie et il s'est involontairement vu administrer des médicaments — Le juge de première instance a confirmé l'ordonnance de la commission d'examen confirmant le caractère obligatoire de la cure et a prescrit un traitement médical, notamment l'injection de médicaments — Le juge d'appel a rejeté la motion en prorogation du délai de dépôt d'un appel — Le demandeur a-t-il le droit fondamental de demander justice à un tribunal judiciaire comme la Cour suprême du Canada? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 et 24(1) — *Loi constitutionnelle*, par. 52(1).

En septembre 2015, M. Placid a été admis en cure obligatoire au Seven Oaks General Hospital à Winnipeg comme patient en psychiatrie. Monsieur Placid a tenté de contester son admission en cure obligatoire et l'administration de divers médicaments pendant son hospitalisation. En novembre 2015, la commission manitobaine d'examen des questions liées à la santé mentale a conclu que l'état de M. Placid n'avait pas été l'objet de changement important et a délivré une ordonnance confirmant qu'il demeurerait un patient en cure obligatoire, confirmant l'avis de son médecin comme quoi M. Placid n'était pas mentalement capable de prendre des décisions liées au traitement et autorisant le traitement recommandé par son médecin, notamment des injections de médicaments.

En appel, le 7 décembre 2015, le juge Abra de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba a confirmé l'ordonnance de la commission d'examen, concluant qu'il n'y avait aucune raison de modifier l'ordonnance. Monsieur Placid a ensuite tenté de contester la décision du juge Abra. Le 22 septembre 2016, la juge Hamilton de la Cour d'appel du Manitoba a rejeté la motion de M. Placid en prorogation du délai de dépôt de son mémoire et de son cahier d'appel.

17 novembre 2015
Commission manitobaine d'examen des questions liées à
la santé mentale
(Président Janzen, commissaires Anderson et Gow)

Ordonnance refusant d'annuler le certificat
d'admission en cure obligatoire, refusant d'annuler le
certificat d'incompétence de prendre des décisions
liées au traitement et confirmant le traitement médical
prescrit

7 décembre 2015
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Abra)
Numéro du greffé : CI 15-01-98975

Rejet de l'appel de l'ordonnance de la commission
d'examen interjeté par M. Placid

22 septembre 2016
Cour d'appel du Manitoba
(Juge Hamilton)
Numéro du greffe : A116-30-08525

Rejet de la motion de M. Placid en prorogation du
délai de dépôt d'un mémoire et d'un cahier d'appel

24 octobre 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt par M. Placid de la demande d'autorisation
d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

29.06.2017

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

Motion to adduce new evidence

Requête en vue de produire une nouvelle preuve

Jeffrey G. Ewert

v. (37233)

Her Majesty the Queen in Right of Canada (the Commissioner of the Correctional Service of Canada, the Warden of Kent Institution and the Warden of Mission Institution) (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the respondent, Her Majesty the Queen in Right of Canada, for an order to adduce new evidence;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimée, Sa Majesté la Reine du chef du Canada, pour obtenir l'autorisation de produire de nouveaux éléments de preuve;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête est rejetée.

29.06.2017

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

Motion to extend the time to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Marco Antonio Chung

v. (37615)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file his application for leave to appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The applicant shall serve and file his application for leave to appeal within thirty (30) days from the date of this order.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le demandeur afin d'obtenir la prorogation du délai pour déposer et signifier sa demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIV :

La requête est accueillie. Le demandeur signifiera et déposera sa demande d'autorisation d'appel au plus tard trente (30) jours après la date de la présente ordonnance.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JULY 6, 2017 / LE 6 JUILLET 2017

36771 **Dion Henry Alex v. Her Majesty the Queen – and – Attorney General of Ontario and Criminal Lawyers' Association (Ontario)** (B.C.)
2017 SCC 37 / 2017 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42396, 2015 BCCA 435, dated October 21, 2015, heard on December 8, 2016, is dismissed and the conviction is upheld. McLachlin C.J. and Abella, Brown and Rowe JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42396, 2015 BCCA 435, daté du 21 octobre 2015, entendu le 8 décembre 2016, est rejeté et la déclaration de culpabilité est confirmée. La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Brown et Rowe sont dissidents.

JULY 7, 2017 / LE 7 JUILLET 2017

37372 **Barbara George v. Her Majesty the Queen** (Sask.)
2017 SCC 38 / 2017 CSC 38

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon and Côté JJ.

REASONS RELEASED / MOTIFS DÉPOSÉS

Dion Henry Alex v. Her Majesty the Queen (B.C.) ([36771](#))

Indexed as: R. v. Alex / Répertoire : R. c. Alex

Neutral citation: 2017 SCC 37 / Référence neutre : 2017 CSC 37

Hearing: December 8, 2016 / Judgment: July 6, 2017

Audition : Le 8 décembre 2016 / Jugement : Le 6 juillet 2017

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

Criminal law — Evidence — Admissibility — Certificate of analysis for breath test results — Accused charged with driving with blood-alcohol level over legal limit — Statutory scheme providing for evidentiary shortcuts which permit Crown to establish, at trial, accused's blood-alcohol concentration at time of offence by filing certificate recording accused's breath readings, subject to certain preconditions — Whether phrase “pursuant to a demand made under subsection 254(3)” of Criminal Code means demand for breath sample made by police must be lawful for evidentiary shortcuts to apply — Whether previous Court ruling which found that requirement of reasonable grounds to demand breath sample was not precondition to operation of shortcuts remains good law — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 258(1)(c), (g).

A's vehicle was stopped by the police who conducted a typical drinking and driving investigation. After A failed a roadside screening device test, he provided samples of his breath at the police station which registered readings significantly over the legal limit. A was charged with driving “over 80”, contrary to s. 253 of the *Criminal Code*. At trial, it was uncontested that A provided the breath samples into an approved instrument operated by a qualified technician within the prescribed time periods, and that the readings were reliable. Once these preconditions are met, the Crown can take advantage of the shortcuts found in ss. 258(1)(c) and 258(1)(g) of the *Code* to establish an accused's blood-alcohol concentration at the time of the alleged offence by filing a certificate recording the accused's breath readings. This relieves the Crown from having to call two witnesses at every trial: a breath technician and an expert toxicologist. In the instant case, the trial judge found that the grounds to make the breath demand were insufficient, but applied *Rilling v. The Queen*, [1976] 2 S.C.R. 183, which held that it is unnecessary for the Crown to prove a lawful demand in order to rely on the evidentiary shortcuts. A was convicted of driving “over 80”. Successive appeals by A to the British Columbia Supreme Court and British Columbia Court of Appeal were dismissed.

Held (McLachlin C.J. and Abella, Brown and Rowe JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon and Côté JJ.: The text of ss. 258(1)(c) and 258(1)(g) of the *Code* does not support the requirement of a lawful demand for the evidentiary shortcuts to apply. First, Parliament could easily have specified that the sample had to be taken “pursuant to a ‘lawful’ demand” as it has done elsewhere in the *Code*. Second, this interpretation is in tension with the structure of the provisions, which is comprised of an opening part followed by a specific list of preconditions that must be met, all of which bear directly on the reliability of the evidentiary shortcuts. The meaning of the phrase “pursuant to a demand made under subsection 254(3)” is simply to identify a breath sample as the bodily sample to which the provisions apply, which may have been unclear at the time of their initial enactment in 1969. In any event, plain meaning alone is not determinative and a statutory interpretation analysis is incomplete without considering the context, purpose and relevant legal norms.

The purpose and context of the provisions do not support the requirement of a lawful demand for the evidentiary shortcuts to apply. Their overriding purpose is to streamline proceedings by dispensing with unnecessary evidence. The preconditions governing these shortcuts are concerned with the reliability of the breath test results and their correlation to the accused's blood-alcohol concentration at the time of the offence. The lawfulness of a breath demand has no bearing on these matters. This purpose is distinct from that of s. 254(3), which establishes and defines police powers, including the prerequisites for a lawful breath demand. The overriding purpose of the evidentiary shortcuts would be frustrated by importing a lawful demand requirement. Requiring the Crown to call two additional witnesses will lead to unreasonable delays in drinking and driving proceedings that are counterproductive to the administration of justice as a whole and frustrate Parliament's intent.

The comparison to the s. 254(5) refusal offence is flawed. While the refusal offence is part of the same statutory regime, it is different from other drinking and driving offences in substance. Culpability for the refusal offence is based on disobedience with lawful compulsion, whereas culpability for an “over 80” offence is based on driving with a blood-alcohol concentration over the legal limit. Therefore, it is not unfair that a person who refuses to comply with an unlawful demand is acquitted, but if that same person complies and is prosecuted for an “over 80” offence, the evidentiary shortcuts continue to apply. This does not discourage compliance with breath demands. It remains a dangerous gamble for an individual to deliberately refuse a breath demand. If the demand is later found to be lawful, that person may be convicted, even if he or she was actually under the proscribed limit.

It is unnecessary to determine whether *Rilling* was correctly decided under the law as it existed at that time, as the concerns which animated the minority in *Rilling* have been addressed in the present day context. The scientific reliability of the results of properly administered breath tests is now firmly established. And today, s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in combination with s. 24(2), provides a comprehensive and direct protection against unreasonable searches and seizures, including those of breath samples. By contrast, a loss of the s. 258 evidentiary shortcuts does not provide a meaningful remedy for an unlawful demand by the police and achieves no substantive or procedural benefit for an accused — it merely requires the Crown to call two unnecessary witnesses to arrive at the same result. Such an approach would be antithetical to the Court’s recent jurisprudence emphasizing the importance of participants in the criminal justice system working together to achieve fair and timely justice.

As a lawful demand was not a precondition to the s. 258 evidentiary shortcuts, there is no basis in this case for appellate interference and A’s conviction must be upheld.

Per McLachlin C.J. and Abella, Brown and Rowe JJ. (dissenting): The requirement for reasonable grounds to demand a breath sample under s. 254(3) of the *Code* is a precondition to the operation of the presumptions in ss. 258(1)(c) and 258(1)(g). *Rilling* is therefore no longer good law. A balancing between the values of correctness and certainty leads to the conclusion that the need to correct the law predominates in this case. As a result, A’s appeal should be allowed, his conviction set aside and a new trial ordered.

Rilling is based on an incorrect view that relevant evidence is admissible even if it is unlawfully obtained. Such an interpretation conflates the issues of admissibility under common law with the operation of the evidentiary shortcuts, per s. 258(1) of the *Code*. This interpretation has been attenuated by later jurisprudence which identifies the distinction between admissibility and preconditions to evidentiary shortcuts, and by the importance of a statutory precondition of reasonable and probable grounds being satisfied to ensure a lawful search and seizure in s. 8 *Charter* context. It has also been attenuated by the modern approach to statutory interpretation.

Reading ss. 258(1)(c) and 258(1)(g) in their entire context and according to their grammatical and ordinary sense, harmoniously with the scheme and object of the Act and the intention of Parliament, the reasoning in *Rilling* cannot withstand scrutiny. The phrase “pursuant to a demand made under subsection 254(3)” does not simply identify the sample to which the provision applies. That such words are meaningless is not plausible. This alternate interpretation would mean that the other requirements of s. 254(3), such as the requirement that the demand be made by a peace officer or that the demand be made as soon as practicable, are also not required for the evidentiary shortcuts to apply. This would mean that the Crown would have the benefit of the evidentiary presumptions for any sample, irrespective of the conditions under which the demand was made. Furthermore, the interpretation that “pursuant to” imports the conditions under s. 254 as a pre-condition of the evidentiary presumptions under s. 258(1) is consistent with the position the minority endorsed in *Rilling* and with later appellate case law.

Reversing *Rilling* will not undermine the efficacy of the statutory scheme, or disrupt the proper administration of justice. In prosecuting “over 80” charges, where the peace officer acted without reasonable grounds, the Crown will not be able to rely on the evidentiary shortcuts. However, the Crown will still be able to prove its case where it has the evidence to do so, even if it takes longer. Thus, no injustice will arise. While the Crown may be inconvenienced, it is more important that these provisions of the *Code* be given their proper meaning and effect. As well, today’s criminal procedure framework is different from that which was in place when *Rilling* was decided. Current procedures, such as disclosure, charge screening and pre-trials, ensure that parties are aware of issues before a trial begins. The loss of evidentiary presumptions is a distinct issue from whether the certificate would be admissible, which is governed by the

rules of evidence subject to any s. 8 *Charter* applications. Thus, there would be no ambush after the Crown had closed its case. The statutory scheme will still be able to function as it should without the rule in *Rilling*.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Newbury, Harris and Goepel JJ.A.), 2015 BCCA 435, 377 B.C.A.C. 301, 648 W.A.C. 301, 328 C.C.C. (3d) 448, 24 C.R. (7th) 138, 344 C.R.R. (2d) 158, 86 M.V.R. (6th) 179, [2015] B.C.J. No. 2267 (QL), 2015 CarswellBC 3000 (WL Can.), affirming a decision of Schultes J., 2014 BCSC 2328, 71 M.V.R. (6th) 228, [2014] B.C.J. No. 3036 (QL), 2014 CarswellBC 3675 (WL Can.), affirming the accused's summary conviction for impaired driving. Appeal dismissed, McLachlin C.J. and Abella, Brown and Rowe JJ. dissenting.

Michael F. Welsh, for the appellant.

Rodney Garson, for the respondent.

James V. Palangio and *Michael Medeiros*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Adam Little, *Jonathan M. Rosenthal* and *Shannon S. W. O'Connor*, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Droit criminel — Preuve — Admissibilité — Certificat attestant les résultats de l'analyse d'échantillons d'haleine — Accusation de conduite avec une alcoolémie supérieure à la limite légale — Régime législatif prévoyant des raccourcis en matière de preuve qui, à certaines conditions, permettent au ministère public d'établir au procès, par le dépôt d'un certificat attestant les résultats de l'analyse des échantillons d'haleine recueillis, l'alcoolémie de l'accusé au moment où il aurait commis l'infraction — L'énoncé « conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3) » du Code criminel a-t-il pour effet de subordonner l'application des raccourcis en matière de preuve à la légalité de l'ordre du policier de fournir un échantillon d'haleine? — La décision antérieure de la Cour selon laquelle l'existence de motifs raisonnables de donner cet ordre ne conditionne pas l'application des raccourcis est-elle toujours valable? — Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 258(1)c), g).

Après avoir intercepté le véhicule de A, un policier a effectué un contrôle de routine en matière d'alcool au volant. Par suite d'un résultat positif à l'alcootest routier, A a fourni des échantillons d'haleine au poste de police et le ur analyse a révélé une alcoolémie bien supérieure à la limite légale. A a été accusé de conduite avec une alcoolémie « supérieure à 80 mg », soit l'infraction prévue à l'art. 253 du *Code criminel*. Ni le prélèvement des échantillons au moyen d'un appareil approuvé manipulé par un technicien qualifié dans les délais prescrits, ni la fiabilité des résultats obtenus n'ont été contestés au procès. Dès lors que ces conditions sont réunies, le ministère public peut se prévaloir des raccourcis prévus aux al. 258(1)c) et g) du *Code* pour établir par le dépôt d'un certificat attestant les résultats de l'analyse des échantillons d'haleine l'alcoolémie de l'accusé au moment où il aurait commis l'infraction. Le ministère public est alors dispensé de l'obligation de présenter deux témoins à chaque procès, à savoir un technicien d'alcootest et un toxicologue expert. Dans la présente affaire, le juge du procès a conclu qu'il n'y avait pas de motifs suffisants de donner l'ordre de se soumettre à l'alcootest routier, mais il a appliqué l'arrêt *Rilling c. La Reine*, [1976] 2 R.C.S. 183, selon lequel le ministère public n'a pas à établir la légalité de l'ordre pour bénéficier des raccourcis en matière de preuve. A a été déclaré coupable de conduite avec une alcoolémie « supérieure à 80 mg ». La Cour suprême de la Colombie-Britannique puis la Cour d'appel de la même province ont rejeté les appels successifs de A.

Arrêt (la juge en chef McLachlin et les juges Abella, Brown et Rowe sont dissidents) : Le pourvoi est rejeté.

Les juges **Moldaver**, Karakatsanis, Wagner, Gascon et Côté : Le libellé des al. 258(1)c) et g) du *Code* ne permet pas de conclure que l'application des raccourcis en matière de preuve est subordonnée à la légalité de l'ordre de

fournir un échantillon d'haleine. Premièrement, il aurait été facile au législateur de préciser que l'échantillon devait être prélevé « conformément à un ordre “légal” » comme il le fait ailleurs dans le *Code*. Deuxièmement, une interprétation en ce sens irait à l'encontre de l'organisation des dispositions, lesquelles renferment chacune un libellé introductif suivi de l'énumération des conditions qui doivent être réunies pour que les raccourcis puissent s'appliquer, et ces conditions ont toutes une incidence directe sur la fiabilité des raccourcis en matière de preuve. L'énoncé « conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3) » précise simplement que la substance corporelle visée par la disposition est l'haleine, ce qui aurait pu ne pas être évident au moment de l'adoption initiale des dispositions en 1969. Quoiqu'il en soit, le sens ordinaire n'est pas en soi déterminant, et une entreprise d'interprétation législative demeure incomplète sans l'examen du contexte, de l'objet et des normes juridiques pertinentes.

L'objet et le contexte des dispositions ne permettent pas de conclure que l'application des raccourcis en matière de preuve est subordonnée à la légalité de l'ordre. L'objectif primordial de ces raccourcis est de rationaliser le déroulement de l'instance en rendant certains témoignages superflus. Les conditions d'application des raccourcis ont trait à la fiabilité des résultats d'analyse des échantillons d'haleine et à leur corrélation avec l'alcoolémie de l'accusé au moment de l'infraction. La légalité de l'ordre n'a pas d'incidence à cet égard. Cet objectif diffère de celui du par. 254(3), lequel énonce et circonscrit les pouvoirs policiers, notamment les conditions de la légalité de l'ordre de fournir un échantillon d'haleine. L'objectif primordial des raccourcis en matière de preuve serait contrecarré si l'applicabilité des raccourcis tenait à la légalité de l'ordre de fournir un échantillon d'haleine. Exiger du ministère public qu'il présente deux témoins supplémentaires entraînera dans les affaires de conduite avec facultés affaiblies des délais déraisonnables qui nuiront à la bonne administration de la justice dans son ensemble et qui contrecarreront l'objectif du législateur.

L'analogie avec l'infraction de refus d'obtempérer prévue au par. 254(5) est boiteuse. Bien qu'elle appartienne au même régime législatif, l'infraction de refus d'obtempérer diffère foncièrement des autres infractions de conduite avec facultés affaiblies. La perpétration de l'infraction de refus d'obtempérer tient à la désobéissance à une sommation légale, alors que la commission de l'infraction de conduite avec une alcoolémie « supérieure à 80 mg » tient au fait d'avoir pris le volant avec une alcoolémie supérieure à la limite légale. Il n'est donc pas injuste qu'une personne qui refuse d'obtempérer à un ordre illégal soit acquittée, alors que si la même personne obtempère et fait l'objet d'une accusation d'alcoolémie « supérieure à 80 mg », les raccourcis en matière de preuve demeurent applicables. Cela n'incitera pas à désobéir à un ordre de fournir un échantillon d'haleine. La personne qui refuse délibérément de se soumettre à l'alcootest routier fait un pari risqué. Si l'ordre est par la suite jugé légal, elle pourrait être déclarée coupable même si son alcoolémie était inférieure à la limite prescrite.

Point n'est besoin de décider si l'arrêt *Rilling* est erroné ou non selon le droit qui s'appliquait à l'époque, car la crainte exprimée par les juges minoritaires dans cet arrêt n'a plus lieu d'être de nos jours. La fiabilité scientifique des résultats d'un alcootest correctement utilisé ne fait plus aucun doute. Désormais, l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, de pair avec son par. 24(2), offre une protection complète et directe contre la fouille, la perquisition ou la saisie abusives, y compris celles visant un échantillon d'haleine. À l'opposé, l'impossibilité d'utiliser les raccourcis en matière de preuve de l'art. 258 ne constitue pas une véritable réparation dans le cas d'un ordre illégal de la police et ne confère aucun avantage de fond ou de procédure à l'accusé : elle ne fait qu'obliger le ministère public à présenter inutilement deux témoins pour parvenir au même résultat. Une telle approche irait à l'encontre d'un arrêt récent de la Cour qui souligne l'importance de la collaboration des participants au système de justice criminelle afin que justice soit rendue promptement et équitablement.

L'application des raccourcis en matière de preuve de l'art. 258 n'étant pas subordonnée à la légalité de l'ordre, rien ne justifie en l'espèce une intervention en appel, et la déclaration de culpabilité de A doit être confirmée.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Brown et **Rowe** (dissidents) : L'existence de motifs raisonnables de donner l'ordre de fournir un échantillon d'haleine en application du par. 254(3) du *Code* conditionne l'application des présomptions établies aux al. 258(1)c) et g). La règle établie dans l'arrêt *Rilling* n'est donc plus valable. La mise en balance des valeurs que sont la justesse et la certitude permet de conclure que la nécessité de rectifier le droit l'emporte en l'espèce. C'est pourquoi l'appel de A devrait être accueilli, sa déclaration de culpabilité annulée et un nouveau procès ordonné.

L'arrêt *Rilling* prend appui sur l'opinion erronée qu'un élément de preuve pertinent est admissible même s'il a été obtenu illégalement. Pareille interprétation assimile la question de l'admissibilité de la preuve en common law à celle de l'application des raccourcis en matière de preuve suivant le par. 258(1) du *Code*. La valeur de cette interprétation a été affaiblie par un arrêt ultérieur dans lequel une distinction est établie entre l'admissibilité de la preuve et les conditions d'application des raccourcis en matière de preuve, de même que par l'importance de l'exigence légale de motifs raisonnables et probables pour que puisse être effectuée une fouille, une perquisition ou une saisie légitime suivant l'art. 8 de la *Charte*. La méthode moderne d'interprétation des lois a aussi contribué à cet affaiblissement.

Si on lit le libellé des al. 258(1)c) et g) dans son contexte global en suivant le sens ordinaire et grammatical qui s'harmonise avec l'économie de la loi, l'objet de la loi et l'intention du législateur, le raisonnement de la Cour dans *Rilling* ne résiste pas à l'analyse. L'énoncé « conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3) » ne saurait seulement préciser la substance visée par la disposition. Que ces mots n'aient aucune raison d'être ne saurait être plausible. Retenir cette interprétation signifierait que les autres exigences du par. 254(3), par exemple que l'ordre soit donné par un agent de la paix ou qu'il le soit dans les meilleurs délais, ne conditionnent pas non plus l'application des raccourcis en matière de preuve. Le ministère public bénéficierait ainsi des présomptions en matière de preuve pour tout échantillon, peu importe les circonstances dans lesquelles l'ordre aurait été donné. Qui plus est, cette interprétation voulant que le syntagme « conformément à » fasse des exigences de l'art. 254 une condition de l'application des présomptions en matière de preuve établies au par. 258(1) s'accorde avec l'opinion minoritaire dans *Rilling* et avec la décision subséquente d'une juridiction d'appel.

Écarter l'arrêt *Rilling* ne compromettrait pas le bon fonctionnement du régime législatif ni ne nuirait à la bonne administration de la justice. S'il dépose des accusations pour conduite avec une alcoolémie « supérieure à 80 mg » alors que l'agent de la paix a agi sans motifs raisonnables, le ministère public ne pourra recourir aux raccourcis en matière de preuve. Cependant, il pourra quand même établir sa preuve s'il a en main les éléments nécessaires, même s'il lui faudra plus de temps. Il n'y aura donc aucune injustice. Le ministère public en subira peut-être certains inconvénients, mais il est plus important d'interpréter et d'appliquer correctement ces dispositions du *Code*. Aussi, l'encadrement procédural de l'instance criminelle diffère aujourd'hui de ce qu'il était lorsque l'arrêt *Rilling* a été rendu. Les mesures actuelles que sont par exemple la communication de la preuve, le filtrage des accusations et la conférence préparatoire permettent aux parties de connaître à l'avance les questions qui feront l'objet du procès. La question de la privation de l'accès aux présomptions en matière de preuve se distingue de celle de l'admissibilité du certificat, laquelle est régie par les règles de preuve, sous réserve de la présentation de demandes sous le régime de l'art. 8 de la *Charte*. Il n'y aura donc pas d'embuscade après que le ministère public aura clos sa preuve. Le régime législatif continuera de s'appliquer comme il se doit malgré la mise à l'écart de la règle de l'arrêt *Rilling*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Newbury, Harris et Goepel), 2015 BCCA 435, 377 B.C.A.C. 301, 648 W.A.C. 301, 328 C.C.C. (3d) 448, 24 C.R. (7th) 138, 344 C.R.R. (2d) 158, 86 M.V.R. (6th) 179, [2015] B.C.J. No. 2267 (QL), 2015 CarswellBC 3000 (WL Can.), qui a confirmé une décision du juge Schultes, 2014 BCSC 2328, 71 M.V.R. (6th) 228, [2014] B.C.J. No. 3036 (QL), 2014 CarswellBC 3675 (WL Can.), qui avait confirmé la déclaration de culpabilité par procédure sommaire de l'accusé pour conduite avec facultés affaiblies. Pourvoi rejeté, la juge en chef McLachlin et les juges Abella, Brown et Rowe sont dissidents.

Michael F. Welsh, pour l'appelant.

Rodney Garson, pour l'intimée.

James V. Palangio et *Michael Medeiros*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Adam Little, *Jonathan M. Rosenthal* et *Shannon S. W. O'Connor*, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Barbara George v. Her Majesty the Queen (Sask.) (37372)

Indexed as: R. v. George / Répertoire : R. c. George

Neutral citation: 2017 SCC 38 / Référence neutre : 2017 CSC 38

Hearing: April 28, 2017 / Judgment: July 7, 2017

Audition : Le 28 avril 2017 / Jugement : Le 7 juillet 2017

Present: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon and Côté JJ.

Criminal law — Defences — Mistake of age — Appeals — Jurisdiction of Court of Appeal — Verdict of acquittal — Accused charged with sexual offences against youth — Availability of mistake of age defence limited by requirement that accused took all reasonable steps to ascertain complainant's age — Whether trial judge made legal errors in reasonable steps analysis — If so, whether errors were sufficiently material to justify appellate intervention — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 150.1(4).

When G was 35 years old, she had sex with C.D., a male youth who was approximately 14 and a half. At the time, she presumed that C.D. was around 17. G was charged with the offences of sexual interference and sexual assault. Her only available defence was mistake of age. Section 150.1(4) of the *Criminal Code* limits the availability of the mistake of age defence by requiring that the accused took all reasonable steps to ascertain the age of the complainant. The trial judge acquitted G of both offences based on a reasonable doubt about whether the Crown proved that she had failed to take all reasonable steps to determine C.D.'s age. The majority of the Court of Appeal allowed an appeal, quashed the acquittals and ordered a new trial.

Held: The appeal should be allowed and the acquittals restored.

Crown appeals against acquittals in proceedings by indictment are limited to questions of law alone. The trial judgment concerned indictable offences and contained no errors of law. As a result, the Court of Appeal lacked jurisdiction to interfere.

To convict an accused person who demonstrates an air of reality to the mistake of age defence, the Crown must prove beyond a reasonable doubt either that the accused person did not honestly believe the complainant was at least 16 or did not take all reasonable steps to ascertain the complainant's age. Determining what raises a reasonable doubt is a highly contextual, fact-specific exercise. The more reasonable an accused's perception of the complainant's age, the fewer steps reasonably required of them. In this case, the trial judge considered various factors, including C.D.'s physical appearance, behaviour and activities, the age and appearance of C.D.'s social group, and the circumstances in which G had observed C.D.

Whether an error is legal generally turns on its character, not its severity. The majority of the Court of Appeal erred by translating strong opposition to the trial judge's factual inferences into supposed legal errors. The trial judge did not rely on C.D.'s level of sexual experience as revealed by the sexual encounter itself. Rather, the trial judge considered information known to G before sexual contact, such as how C.D. came to her bedroom uninvited and spoke with her for several hours about various topics, many reflecting maturity, others suggestive in nature. No legal error arises from this. This was a reference to C.D.'s conduct in the hours before the sexual contact, a factor reasonably informing G's perception of C.D.'s age before sexual contact. The trial judge also did not err by considering evidence that did not precede the sexual encounter. Reasonable steps must precede the sexual activity but requiring that the evidence to prove reasonable steps must also precede the sexual activity conflates the fact to be proven with the evidence that may be used to prove it. When determining the relevance of evidence, both its purpose and its timing must be considered. Evidence properly informing the credibility or reliability of any witness, even if that evidence arose after the sexual activity in question, may be considered by the trial judge. Similarly, evidence demonstrating the reasonableness of the accused person's perception of the complainant's age before sexual contact is relevant, even if that evidence happens to arise after the sexual activity or was not known to the accused before the sexual activity.

Even if the trial judge had made legal errors, they would not have justified the intervention of the Court of Appeal. The threshold of materiality required to justify appellate intervention in a Crown appeal from an acquittal is an

error about which there is a reasonable degree of certainty of its materiality. That threshold is not met in this case. There was no reasonable degree of certainty that the alleged errors were material to the trial judge's verdict.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (Richards C.J. and Jackson and Whitmore J.J.A), 2016 SKCA 155, 344 C.C.C. (3d) 543, [2016] S.J. No. 637 (QL), 2016 CarswellSask 754 (WL Can.), setting aside the accused's acquittals for sexual interference and sexual assault entered by Kovach J. and ordering a new trial. Appeal allowed.

Ross Macnab and Thomas Hynes, for the appellant.

Erin Bartsch, for the respondent.

Présents : Les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon et Côté.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA SASKATCHEWAN

Droit criminel — Moyens de défense — Erreur sur l'âge — Appels — Compétence de la Cour d'appel — Verdict d'acquiescement — Accusée inculpée d'infractions sexuelles contre un jeune — Ouverture de la défense d'erreur sur l'âge limitée par l'obligation faite aux accusés de démontrer qu'ils ont pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge des plaignants — Le juge du procès a-t-il commis des erreurs de droit lors de son analyse des mesures raisonnables? — Dans l'affirmative, ces erreurs étaient-elles suffisamment importantes pour justifier l'intervention de la Cour d'appel? — Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 150.1(4).

Lorsque G était âgée de 35 ans, elle a eu des rapports sexuels avec C.D., un jeune d'approximativement 14 ans et demi. Au moment des faits, elle a présumé que C.D. avait environ 17 ans. G a été accusée de contacts sexuels et d'agression sexuelle. Le seul moyen de défense dont elle disposait était l'erreur sur l'âge. Le paragraphe 150.1(4) du *Code criminel* limite l'ouverture de la défense d'erreur sur l'âge du fait qu'il exige de l'accusé qu'il ait pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge du plaignant. Le juge du procès a acquitté G des deux infractions pour le motif qu'un doute raisonnable persistait relativement à la question de savoir si le ministère public avait prouvé que G avait omis de prendre toutes les mesures raisonnables pour déterminer l'âge de C.D. La Cour d'appel, à la majorité, a accueilli l'appel, annulé les acquittements et ordonné un nouveau procès.

Arrêt : L'appel est accueilli et les acquittements sont rétablis.

Les appels susceptibles d'être formés par le ministère public contre un acquiescement prononcé à l'égard de procédures sur acte d'accusation se limitent aux appels fondés sur des questions de droit seulement. Le jugement de première instance concernait des actes criminels et ne comportait aucune erreur de droit. En conséquence, la Cour d'appel n'avait pas compétence pour intervenir à l'égard de ce jugement.

Pour que soit déclaré coupable un accusé qui démontre que sa défense d'erreur sur l'âge possède une apparence de vraisemblance, le ministère public doit prouver hors de tout doute raisonnable soit que l'accusé ne croyait pas sincèrement que le plaignant était âgé d'au moins 16 ans, soit que l'accusé n'a pas pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge du plaignant. Déterminer s'il existe un doute raisonnable constitue une analyse éminemment contextuelle et tributaire des faits. Plus la perception qu'a l'accusé de l'âge du plaignant est raisonnable, moins le nombre de mesures raisonnablement requises de la part du premier sera élevé. En l'espèce, le juge du procès a examiné divers facteurs tels l'apparence physique, le comportement et les activités de C.D., l'âge et l'apparence des membres du groupe social de C.D., ainsi que les situations dans lesquelles G avait observé celui-ci.

En général, la question de savoir si une erreur constitue une erreur de droit dépend de son caractère, et non de sa gravité. La majorité de la Cour d'appel a fait erreur en assimilant sa forte opposition aux inférences factuelles du juge du procès à de prétendues erreurs de droit. Le juge du procès ne s'est pas appuyé sur le niveau d'expérience sexuelle de C.D. que révélait la relation sexuelle elle-même. Il a plutôt considéré l'information connue de G avant que ne se déroule l'activité sexuelle, par exemple le fait que C.D. était entré dans la chambre à coucher de G sans y être

invité et qu'il avait parlé avec elle pendant plusieurs heures de sujets variés, dont bon nombre révélèrent de la maturité, alors que d'autres avaient un caractère suggestif. Il n'en découle aucune erreur de droit. Il s'agissait de mentions concernant la conduite de C.D. dans les heures qui ont précédé l'activité sexuelle, facteur ayant raisonnablement contribué, avant l'activité sexuelle, à la perception de G quant à l'âge de C.D. Le juge du procès n'a pas non plus commis d'erreur en considérant des éléments de preuve qui n'étaient pas antérieurs à l'activité sexuelle. Les mesures raisonnables doivent avoir été prises avant l'activité sexuelle, mais exiger que la preuve visant à établir ces mesures soit elle aussi antérieure à l'activité sexuelle confond le fait qui doit être prouvé avec la preuve qui peut être utilisée à cette fin. Le tribunal appelé à statuer sur la pertinence d'éléments de preuve doit tenir compte à la fois de l'objectif de ces éléments et de leur chronologie. Le juge du procès peut prendre en compte un élément de preuve qui étaye adéquatement la crédibilité ou la fiabilité de tout témoin, même si cet élément est postérieur à l'activité sexuelle en question. De même, un élément de preuve établissant le caractère raisonnable de la perception de l'accusé quant à l'âge du plaignant avant l'activité sexuelle est pertinent, même si cet élément de preuve est postérieur à l'activité sexuelle, ou n'était pas connu de l'accusé avant l'activité sexuelle.

Même si le juge du procès avait commis des erreurs de droit, ces erreurs n'auraient pas justifié l'intervention de la Cour d'appel. Pour qu'une erreur justifie une cour d'appel d'intervenir dans un appel interjeté par le ministère public contre un acquittement, il doit s'agir d'une erreur dont l'importance présente un degré raisonnable de certitude. Ce seuil n'est pas atteint en l'espèce. Il n'est pas possible de conclure avec un degré raisonnable de certitude que les erreurs reprochées au juge du procès avaient une incidence substantielle sur son verdict.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (le juge en chef Richards et les juges Jackson et Whitmore), 2016 SKCA 155, 344 C.C.C. (3d) 543, [2016] S.J. No. 637 (QL), 2016 CarswellSask 754 (WL Can.), qui a annulé les acquittements prononcés en faveur de l'accusée par le juge Kovach relativement à des accusations de contacts sexuels et d'agression sexuelle, et qui a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi accueilli.

Ross Macnab et Thomas Hynes, pour l'appelante.

Erin Bartsch, pour l'intimée.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2016 -

| OCTOBER – OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | H 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 30 | 24 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| NOVEMBER – NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | H 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| DECEMBER - DÉCEMBRE | | | | | | |
|---------------------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | H 26 | H 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

- 2017 -

| JANUARY – JANVIER | | | | | | |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | H 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

| FEBRUARY – FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | | | | |

| MARCH - MARS | | | | | | |
|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| APRIL – AVRIL | | | | | | |
|---------------|---------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | H 14 | 15 |
| 16 | H 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 30 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| MAY – MAI | | | | | | |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | H 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

| JUNE – JUIN | | | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

Sittings of the Court: **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**
 Séances de la Cour : **86 sitting days / journées séances de la cour**
 Holidays: H **4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**
 Jours fériés :